



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

23256/2020

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Durchführung der Arbeiten bezüglich des Projektes „Errichtung des Spielplatzes und der Naherholungszone Vöstlsäge in Welschnofen“ - im Auftrag der Gemeinde Welschnofen - Landesgesetz vom 12.7.1975, Nr. 35, Art. 5

Oggetto:

Esecuzione dei lavori relativi al progetto “Costruzione del parco giochi e della zona ricreativa Vöstlsäge a Nova Levante” - per conto del Comune di Nova Levante - Legge Provinciale del 12.7.1975, Nr. 35, Art. 5

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinerverbauung), enthält die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung;

Der Artikel 5 des LG 35/1975 und die betreffende Durchführungsverordnung, erlassen mit D.L.H. vom 28.10.1994 Nr. 49, sehen die Möglichkeit vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz die Arbeiten für andere öffentliche Verwaltungen durchführt;

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, regelt mit der Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Übertragung von Befugnissen an diese die Zusammenlegung und die Reorganisation der Landesabteilungen Wässerschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, des Sonderbetriebes für Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und der Berufsfeuerwehr;

Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Direktor gesetzlicher Vertreter der Agentur ist;

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Dezember 2019, Nr. 26133, mit dem wurde der Direktor der Agentur ernannt;

Die Verfahrensanweisung der Agentur "Ernennung der RUP und Vertragsunterzeichnung in der Agentur für Bevölkerungsschutz" und das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 92/2020 vom 31.08.2020 regeln die Übertragung der Verwaltungsbefugnisse des Direktors der Agentur bezüglich der Vergabe von Verträgen, welche Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten zum Gegenstand haben, an die Führungskräfte der Agentur für Bevölkerungsschutz;

Mit Beschluss Nr. 419 vom 24.08.2020 hat der Gemeindeausschuss der Gemeinde Welschnofen beschlossen, die Agentur für Bevölkerungsschutz mit der Durchführung der Arbeiten zu beauftragen;

Die Gemeinde Welschnofen hat mit Gesuch vom 24.09.2020, Prot. 0011298 den Landesrat für Bevölkerungsschutz ersucht, die Arbeiten bezüglich des folgenden Projektes der Agentur für Bevölkerungsschutz durchzuführen:

Errichtung des Spielplatzes und der Naherholungszone Vöstlsäge in Welschnofen

Master-CUP E17B20000470004

CUP H12B20000110004

PSP: PRCBVS.SUE17.209454

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 (Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo), contiene i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani;

L'articolo 5 della LP 35/1975, nonché il relativo regolamento di esecuzione emanato con D.P.G.P. del 28/10/1994, n. 49, prevedono la possibilità per l'Agenzia per la Protezione civile di eseguire lavori per conto di altre Amministrazioni Pubbliche;

Il decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, disciplina l'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, dell'Azienda speciale per i servizi antincendi e la protezione civile e del Corpo permanente dei vigili del fuoco, con l'istituzione e il trasferimento di funzioni all'Agenzia per la Protezione civile;

l'articolo 25, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e successive modifiche prevede che il Direttore abbia la rappresentanza legale dell'Agenzia;

Con il decreto del Presidente della Provincia del 11 dicembre 2019, n. 26133 è stato nominato il direttore dell'Agenzia;

La direttiva procedurale dell'Agenzia "Nomina dei RUP e firma dei contratti nell'Agenzia per la Protezione civile" e il decreto del direttore dell'Agenzia n. 92/2020 del 31/08/2020 disciplinano la delega delle funzioni amministrative del direttore dell'Agenzia – concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori – ai dirigenti dell'Agenzia per la Protezione civile;

Con deliberazione n. 419 del 24/08/2020 la Giunta Comunale del Comune di Nova Levante ha deliberato di incaricare l'Agenzia per la Protezione civile dell'esecuzione degli interventi.

Il Comune di Nova Levante con domanda del 24/09/2020, Prot. 0011298 ha richiesto all'Assessore per la Protezione civile di poter affidare all'Agenzia per la Protezione civile l'esecuzione dei lavori relativi al seguente progetto:

Costruzione del parco giochi e della zona ricreativa Vöstlsäge a Nova Levante

CUP Master E17B20000470004;

CUP H12B20000110004

WBS: PRCBVS.SUE17.209454

Die Gemeinde Welschnofen hat die Durchführung der Arbeiten mit Baukonzession Nr. 2018/18 vom 16.11.2020 – VARIANTE positiv begutachtet;

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz erklärt mit Schreiben vom 16.11.2020, Prot. Nr. 28292, dass die zu übertragenden Arbeiten mit den vom eigenen Jahresprogramm vorgesehenen institutionellen Arbeiten vereinbar sind;

Die bekundete Dringlichkeit und Besonderheit der Maßnahme ist als ausschlaggebende Voraussetzung zur Annahme der gestellten Anforderung zu werten;

Das Budget wurde von der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt.

Die auftraggebende Gemeinde muss den Betrag von € 36.989,00 wie folgt überweisen: € 30.318,85 auf das Konto der Agentur für Bevölkerungsschutz und € 6.670,15 (Mwst. 22%) mit Split Payment;

Nichts spricht dagegen, dass die Funktionen der Baustellenleitung, des einzigen Verfahrensverantwortlicher und der Oberaufsicht der Arbeiten von Technikern der Agentur für Bevölkerungsschutz übernommen werden;

Der Punkt 18 Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung vom 07.07.2015, Nr. 799, regelt die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absatz 6, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10.

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t
der Landesrat

1. die Gemeinde Welschnofen zu ermächtigen – wie in den angegebenen Prämissen – die in dem erwähnten Projekt vorgesehenen Arbeiten durch die Agentur für Bevölkerungsschutz, in Regie ausführen zu lassen;
2. die Gesamtausgabe auf die Konten im Haushalt 2020 laut der beiliegenden geschätzten Aufstellung zu genehmigen und vorzumerken;

Il Comune di Nova Levante ha dato parere positivo all'esecuzione dei lavori con Concessione edilizia n. 2018/18 del 16/11/2020 – VARIANTE;

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile con nota del 16/11/2020, prot. n. 28292 si è espresso positivamente in merito alla compatibilità dei lavori commissionati con l'attuazione del proprio programma annuale dei servizi d'istituto;

La dichiarata urgenza e particolarità dell'intervento costituisce elemento determinante ai fini dell'ammissibilità della richiesta stessa;

Il Budget è stato approvato dall'Agenzia per la Protezione civile.

Il Comune committente dovrà anticipare l'importo di € 36.989,00 come segue: € 30.318,85 sul c/c dell'Agenzia per la Protezione civile e € 6.670,15 (IVA al 22%) in Split-Payment;

Nulla osta che le funzioni di direzione cantiere, di Responsabile unico di procedimento e di alta sorveglianza dei lavori vengano assunte da tecnici dell'Agenzia per la Protezione civile;

Il punto 18, lettera a), della deliberazione della Giunta Provinciale del 07/07/2015, n. 799, regola la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2 - comma 6 della L.P. 23 aprile 1992, n. 10.

Ciò premesso,

l'Assessore
d e c r e t a

1. di autorizzare il Comune di Nova Levante – per i motivi esposti in premessa – ad avallarsi dell'Agenzia per la Protezione civile per la realizzazione in amministrazione diretta dei lavori previsti dal citato progetto;
2. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva sui conti nel bilancio di esercizio 2020 sulla base dell'allegato elenco di stima;

3. der Betrag, den die auftraggebende Gemeinde auf das Bankkonto IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, lautend auf die Agentur für Bevölkerungsschutz bei der Sparkasse A.G. Bozen, einzahlen muss, auf € 30.318,85 (MwSt nicht inbegriffen) festzulegen; diese Summe ist innerhalb von 15 Tagen nach Annahme der Rechnung zu überweisen, widrigenfalls verfällt diese Ermächtigung in jeder Hinsicht;
4. den Baustellenleiter Hansjörg Prugg, den einzigen Verfahrensverantwortlichen Fabio De Polo und den Verantwortlichen Rudolf Pollinger für die Oberaufsicht zu ermächtigen, diese Aufträge ausschließlich während der Dienstzeit zu erfüllen;
5. dass die diesbezüglich entstehenden Ausgaben von der Agentur für Bevölkerungsschutz durch den Direktor des Funktionsbereiches Verwaltung und Rechnungswesen Dr. Leonardo Bartoli durchgeführt werden;
6. dass das vorliegende Dekret keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltes der Agentur für Bevölkerungsschutz mit sich bringt.
3. di determinare in € 30.318,85 (IVA non inclusa) l'importo che il Comune committente deve anticipare sul c/c n. IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, intestato all'Agenzia per la protezione civile presso la Cassa di Risparmio S.p.A. di Bolzano; tale somma dovrà essere versata entro 15 giorni dall'accettazione della fattura, pena la decadenza a tutti gli effetti della presente autorizzazione;
4. di autorizzare il direttore del cantiere Hansjörg Prugg, il Responsabile unico di procedimento Fabio De Polo e il responsabile per l'alta sorveglianza Rudolf Pollinger a svolgere le proprie funzioni esclusivamente nell'ambito dell'orario di servizio;
5. che i relativi pagamenti saranno effettuati a cura dell'Agenzia per la Protezione civile nella figura del Direttore dell'Area funzionale amministrazione e contabilità Dr. Leonardo Bartoli;
6. che il presente decreto non comporta alcuna spesa a carico del bilancio dell'Agenzia per la Protezione civile.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Arnold Schuler

LB/cb

WBS	Descrizione progetto Beschreibung Projekt	Importo Betrag	Conto Konto	SAP	Descrizione conto - Beschreibung Konto	Importo - Betrag 2020
209454	Gemeinde Welschnofen – Errichtung des Spielplatzes und der Naherholungszone Vöstlsäge in Welschnofen	30.318,85 €	2.1.1.01.02.002	E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	250,00 €
			2.1.1.01.02.007	E210000800	Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari - Cemento, calcestruzzo, sabbia, ghiaia e inerti (prelievo di inerti da cantiere), ferro per cemento armato, attrezzatura minuta (chiodi ecc.), additivi per cemento, legname, esplosivi, sassi, paglia, sementi, concime, piante, terra, attrezzature per il cantiere, ferro lavorato	7.800,00 €
			2.1.1.01.02.008	E210000900	Strumenti tecnico-specialistici non sanitari - Distanziatori, montanti e pannelli per rivestimenti, binari per piloti, profilati metallici, prefabbricati in calcestruzzo, pali, reti per recinzioni, tubi in plastica, ferro, ghisa e acciaio, pontili paravalanche e accessori (funi), pezzi di ricambio	2.500,00 €
			2.1.2.01.12.002	E210008700	Servizio mense personale civile - pasti per operai	500,00 €
			2.1.2.01.99.999	E210013200	Altri servizi diversi n.a.c. - Scavi, camion, trattori e trasporto sassi, trasporto con elicottero, Costruzione strade (asfalto), Lavori di elettricità, imp. Sanitari e pittura, servizi diversi (rip. Automezzi, manodopera, lav. Ristrutt. Magazzini, ecc.) Noleggio gru - macchi- nari, Lavori di rinverdimento e cottimi fiduciari	8.500,00 €
			2.1.3.01.06.001	E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	500,00 €
			2.1.9.01.01.004	E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica dei rifiuti solidi - Tasse di smaltimento per olii, plastica, ferro e altri residui di cantieri ("tasse smaltimento rifiuti")	268,85 €
			2.1.2.01.07.001	E210005400	Manutenzione ordinaria e riparazioni di mezzi di tras- porto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	
			2.1.1.01.02.001	E210000200	Carta, cancelleria e stampati	
			2.1.1.01.02.004	E210000500	Vestituario	
			2.1.2.01.05.004	E210004700	Energia elettrica	
			2.1.2.01.05.005	E210004800	Acqua	
			2.1.2.01.05.006	E210004900	Gas	
			2.1.4.01.01.001	E210016300	stipendi	10.000,00 €
			2.1.2.01.08.001	E210006600	Incarichi libero profes. di studi, ricerca e consulenza	
			2.1.2.01.08.002	E210006700	Esperti per commissioni, comitati e consigli	
			2.1.2.01.09.004	E210007100	Perizie	
			2.1.2.01.16.001	E210011400	Gestione e manutenzione applicazioni - acquisti hard- e software	
			2.1.1.01.05.999	E210002800	Altri beni e prodotti sanitari n.a.c.	
			2.1.2.01.09.999	E210007500	Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	
SOMMA - SUMME						30.318,85 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

BARTOLI LEONARDO

20/11/2020

Der Direktor
Il Direttore

POLLINGER RUDOLF

21/11/2020

Der Landesrat
L'Assessore

SCHULER ARNOLD

23/11/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Leonardo Bartoli

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Rudolf Pollinger

nome e cognome: Arnold Schuler

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/11/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma